



**syngenta**

Il nostro impegno  
di integrità e  
responsabilità

Il codice di  
comportamento Syngenta



Il codice di comportamento Syngenta

# Il nostro impegno di integrità e responsabilità

Il codice di  
comportamento Syngenta

## Sommario

Messaggio congiunto del presidente e dell'amministratore delegato .....	2
Introduzione .....	4
Legge .....	6
Integrità commerciale .....	12
Comunità sociale .....	18
Scienza, prodotti e diritti di proprietà .....	22
Personale .....	28
Conformità al codice di comportamento .....	32

## Messaggio congiunto del presidente e dell'amministratore delegato

Sono necessari interi anni per costruire una reputazione e solo pochi secondi per distruggerla. Un comportamento irresponsabile, un'azione illegale o un errore imprudente possono causare danni alla reputazione di un'azienda e determinare un crollo nella fiducia.

La fiducia verso Syngenta da parte di tutti i suoi interlocutori interni ed esterni è fondamentale per continuare ad avere successo e potrà essere rafforzata solo se l'azienda agirà, e mostrerà di agire, secondo i massimi principi dell'etica e dell'integrità.

Per garantire il rispetto degli standard attesi dai nostri interlocutori abbiamo redatto questo nuovo codice di comportamento Syngenta, che espone il nostro impegno su una serie di importanti problematiche. Questo codice deriva dal precedente, stilato subito dopo la creazione di Syngenta nel 2000, e lo sostituisce.

Il Codice di Comportamento costituisce un fondamentale elemento del nostro sistema di corretta gestione e dimostra l'impegno a costruire e mantenere la fiducia nei confronti di Syngenta, integrando in ogni attività aziendale le responsabilità commerciali, sociali e ambientali.

Ci aspettiamo che ogni dipendente Syngenta conosca e comprenda il codice, applicandolo senza eccezioni.

In qualità di azienda dedita a impiegare le proprie energie e risorse nel difficile compito concernente la nutrizione della sempre crescente popolazione mondiale, Syngenta è estremamente fiera delle proprie azioni. Conformandoci a questo codice di comportamento potremo anche essere fieri del modo in cui agiamo.

**Martin Taylor**  
Presidente

**Mike Mack**  
Amministratore delegato

## Introduzione

### **Obiettivi del codice di comportamento**

Le grandi imprese, soprattutto quelle che lavorano su mercati sensibili, sono costantemente sottoposte ad attenta osservazione da parte di una numerosa serie di soggetti. Per garantire il rispetto degli standard che i portatori di interessi di Syngenta si attendono, abbiamo aggiornato il codice di comportamento Syngenta che deriva dal precedente stilato subito dopo la creazione di Syngenta.

Il codice di comportamento delinea chiaramente gli standard che i diversi portatori di interessi si attendono da Syngenta su una gamma di importanti e fondamentali problematiche. Congiuntamente ai nostri scopi e valori, esso rappresenterà una guida comportamentale e ci sosterrà nelle situazioni e nelle decisioni difficili.

### **Le responsabilità dei dirigenti**

I dirigenti Syngenta devono accertarsi che i dipendenti abbiano letto, compreso e applicato il codice di comportamento in ogni azione quotidiana, fornendo la formazione e il supporto necessari.

La definizione degli standard è insita nella leadership e i dirigenti devono dare esempio di applicazione dei principi del codice di comportamento attraverso le modalità con cui gestiscono i rapporti con i collaboratori e gli interlocutori esterni.

### **Le responsabilità dei dipendenti**

I dipendenti Syngenta devono leggere, comprendere e applicare il codice in ogni attività lavorativa, qualsiasi situazione siano chiamati ad affrontare.

Qualsiasi esigenza di chiarimento relativa al codice dovrà essere sottoposta, in base alle circostanze, ai dirigenti o ai collaboratori che operano nel dipartimento legale o delle risorse umane. Le violazioni al codice di comportamento comporteranno un'adeguata sanzione disciplinare ai sensi delle leggi e delle normative applicabili in ambito lavorativo.

- 1 Rispetto della legge
- 2 Diritto della concorrenza
- 3 Concussione e corruzione
- 4 Compravendita di titoli (insider trading)
- 5 Salute, sicurezza e ambiente

## Legge

In qualità di azienda leader, gestiamo molto seriamente le nostre responsabilità. Siamo trasparenti e responsabili e rispettiamo tutte le leggi in vigore, accertandoci altresì che i dipendenti siano a conoscenza delle leggi pertinenti ai loro ruoli.

Sosteniamo completamente la legislazione nazionale e internazionale che mira a creare un commercio mondiale libero ed equo.

# Legge

## 1 Rispetto della legge

**Syngenta rispetta tutte le leggi in vigore, i codici nazionali e internazionali e le convenzioni.**

Rispetteremo tutte le leggi nazionali e internazionali e i codici di comportamento del settore applicabili alla nostra attività.

Siamo consapevoli che alcune leggi si applicano non solo al comportamento commerciale in uno specifico paese o territorio, ma anche a qualsiasi altra condotta che possa avere un impatto significativo sulla concorrenza in quel paese o territorio.

## 2 Diritto della concorrenza

**Syngenta confida nel fatto che tutti i dipendenti rispettino il diritto della concorrenza.**

L'azienda si accerterà che tutte le attività aziendali rispettino pienamente il diritto della concorrenza in vigore, indipendentemente dal luogo in cui si svolge l'attività.

Il diritto della concorrenza si applica in generale alla condotta aziendale e a tutti gli accordi aziendali, indipendentemente dal fatto che siano in forma scritta, orale o di altro genere.

Il diritto della concorrenza normalmente non si applica esclusivamente agli accordi commerciali tra aziende del gruppo Syngenta.

## 3 Concussione e corruzione

**Tutte le operazioni Syngenta con responsabili di funzioni pubbliche devono essere eseguite con integrità e rispondere alle normative nazionali in vigore e alle convenzioni internazionali.**

Syngenta non offrirà o fornirà, direttamente o tramite terze parti, alcun pagamento illecito, beneficio od oggetto di valore, a nessun responsabile di funzioni pubbliche allo scopo di influenzarne indebitamente le azioni o di ottenere da questo decisioni favorevoli.

## 4 Compravendita di titoli (insider trading)

**Syngenta proibisce la compravendita basata su informazioni riservate.**

I dipendenti di Syngenta non utilizzeranno informazioni riservate sul materiale allo scopo di ricavarne guadagni personali o per il guadagno di chiunque altro.

Syngenta non comunica a nessuno, inclusi amici, familiari, clienti o fornitori, informazioni riservate. Nel caso un dipendente riuscisse a ottenere informazioni riservate, a tale dipendente è fatto divieto di utilizzare queste informazioni per la compravendita o per qualsiasi altra forma di profitto.

# Legge

## 5 Salute, sicurezza e ambiente

### **Syngenta applica elevati standard HSE di salute, sicurezza e ambiente.**

Syngenta intende proteggere l'ambiente e garantire salute e sicurezza ai dipendenti e a tutti coloro che sono potenzialmente coinvolti nelle attività aziendali. Tutte le operazioni e le strutture devono adottare le procedure e le prassi HSE appropriate.

L'azienda metterà a disposizione un ambiente lavorativo sicuro e salubre per tutti i dipendenti e collaborerà con essi per sviluppare una cultura che incoraggi ognuno ad assumersi le proprie responsabilità ai sensi delle HSE.

L'azienda garantirà che i principi HSE vengano recepiti in ogni attività e fornirà ai dipendenti un'adeguata formazione e ogni altro supporto destinato a tale scopo.

I risultati HSE saranno comunicati apertamente e discussi con le parti interessate.



# Integrità commerciale

Manterremo sempre gli standard più elevati di equità, onestà e integrità, che ci permettono di ottenere la fiducia dei soggetti interessati e di proteggere la nostra reputazione.

In tal modo, potremo essere orgogliosi del modo con cui conduciamo le nostre attività commerciali e del nostro contributo alla società. Incoraggiamo tutti i dipendenti a essere d'esempio.

- 6 Attività pubblicitaria, vendite e marketing
- 7 Offerta e accettazione di doni, servizi e intrattenimento
- 8 Erogazioni alla politica o contributi ai partiti politici
- 9 Lobbismo
- 10 Comportamento con regimi oppressivi
- 11 Sperimentazione sugli animali
- 12 Obblighi contrattuali e normative sulla documentazione
- 13 Conflitto di interessi

## Integrità commerciale

### 6 Attività pubblicitaria, vendite e marketing

**Syngenta conduce le proprie attività di pubblicità, vendita e marketing in modo etico e conformemente alle leggi in vigore e ai codici di prassi pubblicitaria, in particolar modo, il codice di comportamento su distribuzione e uso di pesticidi della FAO (Nazioni Unite).**

Rappresenteremo in modo onesto Syngenta, nonchè la qualità e le prestazioni di prodotti e servizi. I confronti con i prodotti della concorrenza, dove legalmente consentiti, saranno basati interamente su informazioni concrete.

### 7 Offerte e accettazione di doni, servizi e intrattenimenti

**Syngenta approva la concessione di doni, servizi e intrattenimenti unicamente se costituiscono forme di cortesia nell'ambito di una corretta attività di business e nel rispetto della legalità.**

Noi offriremo doni, intrattenimenti o servizi gratuiti quando siano coerenti con la normale prassi commerciale e quando non contravvengano alle disposizioni di legge.

I collaboratori di Syngenta non cercheranno di ottenere o accetteranno da chiunque doni, intrattenimenti, favori personali o altri benefici che potrebbero ragionevolmente essere ritenuti idonei ad influenzare le decisioni dell'azienda.

Noi non dobbiamo utilizzare terze persone per eludere quanto sopra previsto.

### 8 Erogazioni alla politica o contributi ai partiti politici

**Qualsiasi erogazione alla politica o contributi ai partiti politici da parte di Syngenta deve essere anticipatamente approvata e conforme alle relative linee guida interne.**

Utilizzeremo esclusivamente fondi Syngenta per le donazioni politiche in conformità alla legge nazionale in vigore e previa approvazione degli organi sociali competenti in materia.

### 9 Lobbismo

**Syngenta può sostenere il dibattito politico su argomenti che promuovono gli obiettivi dell'azienda e migliorano la vita delle comunità in cui l'azienda opera.**

Manteniamo un rigido controllo delle attività di sostegno politico e le conduciamo in piena conformità alle leggi locali, guidati da principi di onestà, completezza, rispetto, precisione delle informazioni e trasparenza.

Qualsiasi attività di lobbismo intrapresa da agenzie esterne incaricate o tramite associazioni di settore deve essere guidata dagli stessi principi che si applicano per Syngenta.

## Integrità commerciale

### 10 Comportamento con regimi oppressivi

**Syngenta opera in paesi con regimi oppressivi solo a vantaggio di tutta la popolazione.**

Laddove un paese rientri tra quelli classificati dalle Nazioni Unite (NU) quale avente un regime oppressivo, determineremo, caso per caso, se sia nel più ampio interesse della popolazione che Syngenta continui a fornire prodotti e servizi per sostenere la produzione agricola e assicurare un'adeguata fornitura alimentare.

Non violeremo le sanzioni e gli embarghi imposti dalle NU.

### 11 Sperimentazione sugli animali

**Syngenta utilizza gli studi sugli animali solo quando appropriati e mira a sviluppare tecniche alternative che sostituiscano e riducano l'uso degli animali.**

Adottiamo un approccio umano e compassionevole nella cura e nell'uso di animali, mirando a operare secondo i massimi standard professionali.

I collaboratori Syngenta prenderanno sempre in considerazione metodi alternativi nelle procedure che richiedono l'uso di animali, dove e quando ciò sia appropriato.

### 12 Obblighi contrattuali e normative sulla documentazione

**Syngenta onora i propri obblighi contrattuali e garantisce accordi contrattuali puntuali e accuratamente documentati, ai sensi dei requisiti di legge e delle normative contabili applicabili.**

I dipendenti di Syngenta non impegneranno Syngenta in obblighi contrattuali che vadano oltre il livello di autorità interna loro consentito.

Ci assicureremo che tutti i rapporti aziendali, le registrazioni e la contabilità siano preparati e archiviati correttamente ai sensi delle leggi in vigore e delle relative normative adottate dall'azienda.

### 13 Conflitto di interessi

**Gli accordi commerciali devono essere condotti nell'interesse di Syngenta.**

I dipendenti di Syngenta non sfrutteranno alcuna opportunità commerciale che possa essere in conflitto con gli interessi di Syngenta. Non assumeranno alcun impiego esterno, attività commerciale o investimenti che potrebbero interferire con la capacità di adempiere alle responsabilità in Syngenta.

Non permetteremo ad alcun individuo o organizzazione di trarre indebitamente vantaggio da Syngenta tramite un rapporto con un dipendente Syngenta. Parimenti, nessun dipendente Syngenta potrà beneficiare personalmente in modo inappropriato di un rapporto con un altro individuo o un'altra organizzazione.

- 14 Impatto ambientale
- 15 Diversità biologica
- 16 Comunità
- 17 Comunicazioni con tutti gli interlocutori interni ed esterni



## Comunità sociale

Ci impegniamo a offrire un contributo positivo alla comunità sociale e ad ascoltare e rispondere alle preoccupazioni della gente.

In qualità di leader di settore, possiamo essere fieri del modo in cui ci relazioniamo all'azienda stessa, ai colleghi e all'intera comunità sociale.

## Comunità sociale

### 14 Impatto ambientale

**Syngenta valuta e risponde ai problemi ambientali.**

Adottiamo tutte le misure possibili per preservare la qualità e la quantità di risorse naturali, quali acqua, terra e aria, attraverso responsabili pratiche scientifiche, ambientali, agricole, economiche, sociali e commerciali.

Miriamo a ridurre al minimo l'impatto ambientale delle nostre operazioni in conformità alle leggi in vigore, alle linee guida internazionali e alle normative di settore.

Sosteniamo attivamente gli sforzi dei nostri clienti e di altri partner per una gestione sicura ed ecologicamente corretta dei prodotti che ricevono da noi.

### 15 Diversità biologica

**Syngenta è consapevole che la propria attività si basa sulla grande varietà di piante e animali, conosciuti con il termine di biodiversità.**

Ci proponiamo di sviluppare nuovi prodotti e nuovi metodi per l'utilizzo dei prodotti esistenti che proteggano ed esaltino la biodiversità.

Sosteniamo i principi di conservazione e uso sostenibile della diversità biologica e l'equa condivisione di vantaggi derivanti da risorse genetiche definiti dal convegno sulla diversità biologica ("Biodiversity Convention"), adottati a Rio de Janeiro in occasione dell'Earth Summit del 1992 e del Protocollo di Cartagena.

I dipendenti Syngenta non saranno coinvolti in alcun atto di biopirateria o sfruttamento illecito di biorisorse.

### 16 Comunità

**Syngenta si impegna ad apportare un contributo positivo alle comunità in cui opera.**

Ovunque operi, Syngenta tenta di apportare un contributo positivo, mediante la creazione di vantaggi economici, salutari e sociali per la comunità, nel rispetto degli usi e delle tradizioni locali, ed è pronta ad ascoltare e rispondere alle preoccupazioni della gente.

### 17 Comunicazioni con tutti gli interlocutori interni ed esterni

**Syngenta cerca di costruire un rapporto di fiducia e comprensione con i principali interlocutori interessati, inclusi investitori, media, enti normativi, organizzazioni governative e non.**

L'azienda è impegnata a instaurare un dialogo aperto e a condividere le informazioni con i principali interlocutori interessati, in linea con i valori aziendali, il rispetto e l'indipendenza di governi e media.

I dipendenti di Syngenta intraprenderanno un dialogo con investitori e media solo previo consenso della relativa funzione interna.

# Scienza, prodotti e diritti di proprietà

Offriamo prodotti innovativi, affidabili e di elevata qualità, a tutela dei soggetti interessati e dell'ambiente.

La creatività del nostro personale propone prodotti che aiutano i coltivatori a superare le sfide mondiali all'agricoltura.

18 Ricerca e sviluppo

19 Sicurezza, qualità e gestione responsabile dei prodotti

20 Protezione delle risorse

21 Diritti di proprietà intellettuale

# Scienza, prodotti e diritti di proprietà

## 18 Ricerca e sviluppo

**Syngenta conduce ricerche finalizzate allo sviluppo di prodotti innovativi, sicuri e affidabili, che migliorano la produttività agricola e la qualità della vita.**

Syngenta desidera rivelare al pubblico i risultati significativi delle proprie attività di ricerca e sviluppo, in modo obiettivo e accurato.

Esamineremo tutti i resoconti credibili di effetti a lungo o breve termine, precedentemente sconosciuti e associati all'uso corretto dei nostri prodotti, intervenendo in modo adeguato.

Collaboreremo allo sviluppo e alla ricerca scientifica solo con aziende che applichino standard etici simili.

Ci impegniamo per raggiungere la sostenibilità in ogni operazione di ricerca e sviluppo e miriamo a proteggere e preservare le risorse naturali.

I dipendenti di Syngenta applicheranno i più elevati standard etici e scientifici e adotteranno severe procedure di controllo. Vigileranno per ampliare gli interessi societari sulla tecnologia e sul suo impatto, oltre ad applicare una rigorosa e scientifica valutazione dei rischi.

## 19 Sicurezza, qualità e gestione responsabile dei prodotti

**Syngenta garantisce la qualità e la sicurezza dei suoi prodotti e servizi applicando gli standard scientifici e tecnologici allo stato dell'arte durante l'intero ciclo di vita del prodotto e assicurando un'adeguata formazione per dipendenti e clienti.**

Lavoreremo a stretto contatto con clienti, committenti, utenti e tutti gli altri soggetti interessati per garantire un uso responsabile e corretto dei nostri prodotti e la comprensione delle precauzioni che si applicano al ciclo di vita del prodotto.

Identificheremo attentamente i pericoli e valuteremo i rischi associati all'uso, alertando, con un avviso sulla confezione, sul foglietto illustrativo e sull'etichetta, gli utenti sulle conseguenze di un uso errato del prodotto. I prodotti sono accompagnati da chiare istruzioni d'uso per l'utente finale, relative alle corrette procedure di conservazione, uso e smaltimento del prodotto.

I dipendenti di Syngenta adotteranno severe procedure di controllo per garantire il rispetto di tutti gli standard aziendali e legali riferendo ai responsabili aziendali qualsiasi mancanza di conformità agli standard o improprio uso dei prodotti Syngenta.

# Scienza, prodotti e diritti di proprietà

## 20 Protezione delle risorse

### **Syngenta rispetta i diritti di proprietà altrui e difende con forza i propri.**

Proteggeremo tutte le risorse, proprietà e beni aziendali e vi faremo ricorso solo allo scopo di realizzare le attività aziendali, e non a vantaggio personale.

Manterremo e difenderemo la riservatezza dei segreti commerciali di proprietà di Syngenta o di altre aziende e non ne faremo alcun uso che non rientri nell'ambito degli interessi aziendali.

Le informazioni ottenute all'interno di Syngenta, incluse le informazioni su ricerca, sviluppo e produzione di dati, costi, prezzi, vendite, profitti, settori, clienti e metodi di condurre attività, sono di proprietà di Syngenta e non saranno rivelate all'esterno senza preventiva autorizzazione, a meno che ciò non venga richiesto in base ai termini di legge.

## 21 Diritti di proprietà intellettuale

### **Syngenta considera l'efficace protezione della proprietà intellettuale (IP) essenziale per promuovere l'innovazione. Per essere efficace, qualsiasi sistema di IP deve mantenere il giusto equilibrio tra esigenze aziendali e interessi dell'inventore.**

Proteggeremo e difenderemo i nostri diritti di IP con forza, nel rispetto dei diritti di IP altrui.

# Personale

I nostri dipendenti ricoprono un ruolo fondamentale nella realizzazione delle nostre attività.

Noi garantiamo che la nostra politica di diversità assicuri un trattamento equo a tutti i dipendenti e miriamo ai più elevati parametri di equità, onestà e integrità, riconosciuti a livello internazionale.

- 22 Normativa del lavoro
- 23 Discriminazione e molestie
- 24 Diversità

# Personale

## 22 Normativa del lavoro

**Syngenta applica la normativa del lavoro, i codici nazionali e internazionali e le convenzioni e si impegna a sostenere i principi esposti nella Dichiarazione Universale dei Diritti Umani e le principali convenzioni dell'Organizzazione Internazionale del Lavoro.**

Riconosciamo il diritto dei dipendenti ad associarsi a unioni sindacali e/o altre organizzazioni di dipendenti e di contrattazione collettiva. I rappresentanti dei lavoratori non sono discriminati e possono svolgere le proprie funzioni di rappresentanza sul luogo di lavoro.

Non utilizziamo personale forzato, vincolato o coatto e ci asteniamo da qualsiasi forma di sfruttamento del lavoro minorile.

## 23 Discriminazione e molestie

**Syngenta si impegna a mantenere l'ambiente di lavoro libero da discriminazioni e molestie. Il successo e le promozioni in Syngenta devono dipendere dalle capacità personali e dalle prestazioni in ambito lavorativo.**

Non tolleremo alcuna discriminazione basata su razza, sesso, religione, credo, origine nazionale, età, orientamento sessuale, invalidità fisica o mentale, condizione familiare, pensiero politico o qualsiasi altra caratteristica protetta dalla legge.

Proibiamo qualsiasi forma di molestia, inclusa quella verbale, fisica, mentale e visiva.

Ogni dipendente deve rispettare il diritto dei colleghi a lavorare liberi da qualsiasi forma di discriminazione o molestia sul luogo di lavoro.

## 24 Diversità

**Syngenta apprezza la diversità e promuove una cultura che consenta a ogni individuo di contribuire al pieno sviluppo delle sue potenzialità.**

Assumiamo attivamente dipendenti che riflettono le diverse culture, i diversi credo religiosi e i background delle comunità in cui operiamo e dei clienti che serviamo.

Tratteremo ogni dipendente con onestà, dignità, equità e rispetto.

Prenderemo decisioni su assunzione, avanzamento o promozione del personale esclusivamente sulla base di prestazioni, capacità e potenziale relativo ai requisiti del ruolo.

Incoraggiamo tutti i dipendenti che credono di aver subito una discriminazione o una molestia a riferirlo ai propri responsabili o attraverso il servizio Syngenta Compliance Helpline (linea telefonica dedicata alla conformità). Indagheremo su ogni segnalazione in modo imparziale e prenderemo adeguati provvedimenti per le violazioni riscontrate.

## Conformità al codice di comportamento

### Rispetto del codice

Ogni dipendente riceve una copia del codice di comportamento al momento dell'assunzione in Syngenta. Syngenta chiede che tutte le persone soggette al codice ne comprendano e rispettino pienamente le disposizioni. Ogni dipendente deve ottemperare al codice e a tutte le politiche, linee guida e norme adottate dalle aziende del gruppo Syngenta.

### Violazioni del codice

Incoraggiamo i dipendenti a fornire immediatamente una segnalazione qualora vengano a conoscenza o sospettino una mancata conformità al codice.

I dipendenti possono parlarne con il proprio responsabile in qualsiasi momento. In alternativa, lo strumento di segnalazione Syngenta Compliance Helpline (linea telefonica dedicata alla conformità) o il sito Web Syngenta Compliance Helpline offrono un mezzo riservato per riferire le violazioni. È gestito da terzi e si avvale di consulenti specialisti. È operativo 24 ore al giorno, sette giorni su sette e, se necessario, è disponibile un servizio di traduzione.

Syngenta gestisce ogni singola segnalazione in modo attento e si impegna a eseguire indagini approfondite allo scopo di stabilire se si sia verificata qualsiasi violazione. Nel caso venga accertata una violazione, Syngenta metterà in atto le dovute misure disciplinari in base alla normativa da cui è regolato il rapporto di lavoro.



Progetto:  
BergHind Joseph Ltd, Londra,  
Regno Unito

Stampato su Hello Silk, ricavata da fibre di legno provenienti da foreste controllate e lavorate in cartiere che hanno ottenuto la certificazione ISO14001 e la conformità agli standard di gestione ambientale EMAS.

® Marchi commerciali registrati di un'azienda del gruppo Syngenta

™ Marchi commerciali di un'azienda del gruppo Syngenta

Syngenta International AG  
Basilea, Svizzera

Tutti i diritti riservati.

Anno di pubblicazione: 2009

The Syngenta logo consists of the word "syngenta" in a bold, blue, sans-serif font. A small green leaf icon is positioned above the letter 'n'.

[www.syngenta.com](http://www.syngenta.com)